

Информационный циркуляр

INFCIRC/875

16 июня 2015 года

Общее распространение

Русский

Языки оригинала: английский, испанский

Соглашение между Международным агентством по атомной энергии, правительством Республики Перу и правительством Соединенных Штатов Америки об оказании помощи в обеспечении низкообогащенного урана для исследовательского реактора

1. В настоящем документе для сведения всех членов Агентства приводится текст Соглашения между Международным агентством по атомной энергии, правительством Республики Перу и правительством Соединенных Штатов Америки об оказании помощи в обеспечении низкообогащенного урана для исследовательского реактора. Совет управляющих Агентства утвердил текст Соглашения 5 марта 2014 года. Соглашение было подписано уполномоченными представителями Перу и Соединенных Штатов Америки и Генеральным директором МАГАТЭ 23 февраля 2015 года.
2. В соответствии со статьей XII Соглашения оно вступило в силу 22 мая 2015 года, в день, когда МАГАТЭ получило от Перу письменное уведомление о том, что ее внутренние требования, необходимые для вступления Соглашения в силу, выполнены.

**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ
ЭНЕРГИИ, ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ПЕРУ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ОБ ОКАЗАНИИ ПОМОЩИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ
НИЗКООБОГАЩЕННОГО УРАНА ДЛЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА**

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что правительство Республики Перу (далее именуемое «Перу»), желая оптимизировать использование исследовательского реактора RP10 (далее именуемого «реактор»), находящегося в Перуанском институте ядерной энергии (ИПЕН) в Лиме, Перу, в поддержку социально-экономического развития в Перу, обратилось к Международному агентству по атомной энергии (далее именуемому «МАГАТЭ») с просьбой оказать помощь в обеспечении низкообогащенного урана (далее именуемого «НОУ» для реактора;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Совет управляющих МАГАТЭ (далее именуемый «Совет») 26 ноября 2008 года утвердил в рамках программы технического сотрудничества МАГАТЭ на 2009-2011 годы проект PER/4/023 «Модернизация и улучшение использования реактора RP10»;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что финансирование помощи МАГАТЭ, запрошенной Перу, будет обеспечиваться за счет взносов Перу в проект PER/4/023;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что МАГАТЭ и Перу находятся в процессе достижения договоренности с изготовителем (в дальнейшем именуемым «Изготовитель») в Аргентинской Республике об изготовлении из НОУ топливных элементов для реактора;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в соответствии с Соглашением о сотрудничестве между МАГАТЭ и Соединенными Штатами Америки, заключенным 11 мая 1959 года, с внесенными в него поправками (далее именуемым «Соглашение о сотрудничестве»), правительство Соединенных Штатов (далее именуемое «Соединенные Штаты») обязалось предоставить МАГАТЭ во исполнение Устава МАГАТЭ (далее именуемого «Устав») определенные количества специального расщепляющегося материала, а также обязалось при условии соблюдения различных соответствующих положений и лицензионных требований разрешить, по просьбе МАГАТЭ, лицам, находящимся под юрисдикцией Соединенных Штатов, договариваться о передаче и экспорте материалов, оборудования или установок для членов МАГАТЭ в связи с каким-либо проектом, осуществляемым с помощью МАГАТЭ;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в соответствии с условиями Соглашения о сотрудничестве МАГАТЭ и Соединенные Штаты 14 июня 1974 года подписали Основное соглашение, регулирующее продажу исходных, побочных и специальных ядерных материалов для исследовательских целей (далее именуемое «Основным соглашением»);

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Соглашение между Перу и МАГАТЭ о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемое «Соглашение о гарантиях») вступило в силу 1 августа 1979 года;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Перу и Соединенные Штаты подтверждают свою поддержку целей Устава и свою приверженность обеспечению международного развития и использования ядерной энергии в мирных целях в соответствии с договоренностями, которые в максимальной возможной степени предотвратят распространение ядерных взрывных устройств;

НАСТОЯЩИМ МАГАТЭ, Перу и Соединенные Штаты (далее именуемые «Стороны») согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Определение проекта

1. Проект, который является предметом настоящего Соглашения, заключается в поставке Соединенными Штатами в Перу через посредство МАГАТЭ НОУ для продолжения эксплуатации реактора, находящегося в ИПЕН в Лиме, Перу.
2. Настоящее Соглашение применяется *mutatis mutandis* к любому виду дополнительной помощи, которую МАГАТЭ оказывает Перу в связи с проектом.
3. За исключением случаев, оговоренных в настоящем Соглашении, ни МАГАТЭ, ни Соединенные Штаты не принимают на себя никаких обязательств или ответственности в том, что касается проекта. Перу принимает на себя полную ответственность за любые претензии, возникающие в результате ее деятельности в связи с проектом.

СТАТЬЯ II

Поставка низкообогащенного урана

1. В соответствии со статьей IV Соглашения о сотрудничестве МАГАТЭ запрашивает разрешение Соединенных Штатов на передачу и экспорт в Перу приблизительно 80 килограммов урана с обогащением по изотопу уран-235 менее 20 весовых процентов (далее именуемого “поставляемый материал”) для изготовления топливных элементов для реактора, которое осуществит Изготовитель.
2. Соединенные Штаты предоставляют поставляемый материал Изготовителю.
3. Конкретные условия передачи поставляемого материала, включая расходы на такой материал или расходы, связанные с таким материалом, график поставок и инструкции по отправке, указываются в Дополнительном контракте к Основному соглашению (далее именуемом «Дополнительный контракт»), который должен быть заключен между МАГАТЭ, Перу и Соединенными Штатами при осуществлении настоящего Соглашения. До передачи любой части такого материала из Соединенных Штатов Соединенные Штаты уведомляют МАГАТЭ о его количестве и о сроках, месте и методе отправки. До передачи любой части такого материала от Изготовителя в Перу последняя уведомляет МАГАТЭ о его количестве и о сроках, месте и методе отправки.
4. Соединенные Штаты, при условии соблюдения положений Соглашения о сотрудничестве и Основного соглашения, а также при условии выдачи любых требующихся лицензий и разрешений, передают право на поставляемый материал МАГАТЭ, как указано в дополнительном контракте, а МАГАТЭ после этого немедленно и автоматически передает это право Перу.
5. Поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный с его использованием, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, используются исключительно в реакторе и остаются в ИПЕН в Лиме, Перу, если Соединенные Штаты и Перу не решат иначе.
6. Поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный с его использованием, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, хранятся, или перерабатываются, или каким-либо другим образом изменяются по форме или содержанию лишь при условиях и на установках,

приемлемых для Сторон. Такой материал не подвергается дальнейшему обогащению, если Стороны не решат иначе.

СТАТЬЯ III

Оплата

1. Оплата Соединенным Штатам поставляемого материала и всех расходов, связанных с передачей поставляемого материала в Перу, производится МАГАТЭ и Перу в соответствии с договоренностями, которые должны быть достигнуты между МАГАТЭ, Перу и Соединенными Штатами.
2. Оплата Изготовителю полной стоимости изготовления из поставляемого материала топливных элементов или всех связанных с этим расходов и доставки этих элементов в Перу производится МАГАТЭ и Перу в соответствии с договоренностями, которые должны быть достигнуты между МАГАТЭ, Перу и Изготовителем.
3. За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, ни МАГАТЭ, ни Соединенные Штаты, оказывая помощь в отношении проекта, не принимают на себя никаких финансовых обязательств в связи с передачей в Перу поставляемого материала.

СТАТЬЯ IV

Перевозка, обращение и использование

1. Перу и Соединенные Штаты принимают все надлежащие меры для обеспечения безопасной перевозки поставляемого материала, обращения с ним и его использования.
2. Ни Соединенные Штаты, ни МАГАТЭ не гарантируют пригодности поставляемого материала для какого-либо конкретного использования или применения. Ни Соединенные Штаты, ни МАГАТЭ ни в какой момент не несут никакой ответственности перед Перу или любым лицом в отношении каких-либо претензий, возникающих в связи с перевозкой поставляемого материала, обращением с ним или его использованием.

СТАТЬЯ V

Гарантии

1. Перу принимает на себя обязательство, согласно которому поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, применяемый в использовании или произведенный с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, не используются для изготовления любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или для исследований или разработок в области любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели.
2. Права и обязанности МАГАТЭ в области гарантий, предусмотренные в статье XII.A Устава, распространяются на проект и применяются и сохраняются в отношении проекта. Перу сотрудничает с МАГАТЭ в целях оказания содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в соответствии с настоящим Соглашением.

3. Гарантии МАГАТЭ, о которых говорится в пункте 2 настоящей статьи, в период действия настоящего Соглашения осуществляются в отношении Перу в соответствии с Соглашением о гарантиях.
4. В отношении любого несоблюдения Перу положений настоящего Соглашения применяется статья XII.C Устава.

СТАТЬЯ VI

Нормы и меры безопасности

В отношении проекта применяются нормы и меры безопасности, перечисленные в приложении к настоящему Соглашению.

СТАТЬЯ VII

Инспекторы МАГАТЭ

К инспекторам МАГАТЭ, выполняющим свои функции в соответствии с настоящим Соглашением, применяются соответствующие положения Соглашения о гарантиях.

СТАТЬЯ VIII

Научная информация

В соответствии со статьей VIII.B Устава Перу бесплатно предоставляет МАГАТЭ все научные сведения, которые получены в результате помощи, оказанной МАГАТЭ в связи с проектом.

СТАТЬЯ IX

Языки

Все доклады и другая информация, необходимые для осуществления настоящего Соглашения, представляются МАГАТЭ на одном из рабочих языков Совета.

СТАТЬЯ X

Физическая защита

1. Перу принимает на себя обязательство, согласно которому в отношении поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, применяются надлежащие меры и системы физической защиты.
2. Меры и системы, о которых говорится в пункте 1 выше, обеспечивают как минимум защиту, предусмотренную в документе № 13 Серии изданий МАГАТЭ по физической ядерной безопасности “Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок” (INFCIRC/225/Revision 5) с учетом его возможного периодического пересмотра, и соответствуют следующим требованиям:
 - а) в Перу функционирует официальный режим физической защиты поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с

его использованием, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, и любой ядерной установки, на которой используется или хранится такой материал;

- b) Перу обеспечивает защиту от несанкционированного изъятия поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, при их использовании и хранении;
- c) Перу обеспечивает защиту от саботажа поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, при их использовании и хранении и любой ядерной установки, на которой используется или хранится такой материал;
- d) Перу обеспечивает защиту от несанкционированного изъятия и саботажа при перевозке поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала.

СТАТЬЯ XI

Урегулирование споров

1. Любое решение Совета, касающееся выполнения статей V, VI или VII настоящего Соглашения, если это предусматривается упомянутым решением, немедленно выполняется Перу и МАГАТЭ до окончательного урегулирования любого спора.
2. Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, подлежит урегулированию Сторонами путем консультаций.

СТАТЬЯ XII

Вступление в силу и срок действия

1. После подписания Генеральным директором МАГАТЭ и уполномоченными представителями Соединенных Штатов и Перу настоящее Соглашение вступает в силу в день, когда МАГАТЭ получит от Перу письменное уведомление о выполнении ее внутренних требований, необходимых для вступления Соглашения в силу.
2. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока любой материал, оборудование или установка, которые когда-либо подпадали под действие настоящего Соглашения, остаются на территории Перу, или под ее юрисдикцией, или под ее контролем в любом месте, или до тех пор, пока Стороны не согласятся, что такой материал, оборудование или установка более непригодны для любой ядерной деятельности, важной с точки зрения гарантий.

СОВЕРШЕНО в трех экземплярах, каждый на английском и испанском языках, причем тексты на обоих языках имеют одинаковую силу.

За **МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:**

(Подпись)

Юкия Аmano, Генеральный директор

Вена, 23 февраля 2015 года

За **ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ ПЕРУ:**

(Подпись)

Эдгард Артуро Перес Альван, советник-посланник

Вена, 23 февраля 2015 года

За **ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ:**

(Подпись)

Лора Кеннеди, Поверенный в делах

Вена, 23 февраля 2015 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

НОРМЫ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. К Соглашению между Международным агентством по атомной энергии, правительством Республики Перу и правительством Соединенных Штатов Америки об оказании помощи в обеспечении низкообогащенного урана для исследовательского реактора, неотъемлемой частью которого является настоящее приложение, применяются нормы и меры безопасности, изложенные в документе МАГАТЭ INFCIRC/18/Rev.1 (далее именуемом «Документ о безопасности») или в любой его последующей редакции, как указано ниже.

2. Перу, в частности, применяет положения документа «Radiation Protection and Safety of Radiation Sources: International Basic Safety Standards» («Радиационная защита и безопасность источников излучения: международные основные нормы безопасности») (IAEA Safety Standards Series No. GSR Part 3) и документа «Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material, 2012 Edition» («Правила безопасной перевозки радиоактивных материалов, издание 2012 года») (IAEA Safety Standards Series No. SSR-6) с учетом их возможного периодического пересмотра, и по возможности Перу применяет их также к любой перевозке поставляемого материала за пределами юрисдикции Перу. В частности, Перу обеспечивает условия безопасности, которые рекомендуются в документе «Безопасность исследовательских реакторов: требования безопасности» (Серия норм безопасности МАГАТЭ, № NS-R-4) и в других соответствующих нормах безопасности МАГАТЭ.

3. Перу обеспечивает представление МАГАТЭ не менее чем за тридцать (30) дней до предполагаемой передачи какой-либо части поставляемого материала под юрисдикцию Перу подробной документации по техническому обоснованию безопасности, содержащей информацию, которая указана в пункте 4.7 Документа о безопасности, и как рекомендовано в соответствующих разделах следующих руководств МАГАТЭ по безопасности:

- a) «Safety Assessment for Research Reactors and Preparation of the Safety Analysis Report» («Оценка безопасности исследовательских реакторов и подготовка документации по техническому обоснованию безопасности») (IAEA Safety Standards Series No. SSG-20);
- b) «Safety in the Utilization and Modification of Research Reactors» («Обеспечение безопасности при использовании и модификации исследовательских реакторов») (IAEA Safety Standards Series No. SSG-24);
- c) «Commissioning of Research Reactors» («Ввод в эксплуатацию исследовательских реакторов») (IAEA Safety Standards Series No. NS-G-4.1);
- d) «Core Management and Fuel Handling for Research Reactors» («Управление активной зоной и обращение с топливом исследовательских реакторов») (IAEA Safety Standards Series No. NS-G-4.3);
- e) «Operational Limits and Conditions and Operating Procedures for Research Reactors» («Пределы и условия для эксплуатации и эксплуатационные процедуры для исследовательских реакторов») (IAEA Safety Standards Series No. NS-G-4.4),

с уделением особого внимания следующим видам операций в той мере, в какой МАГАТЭ еще не располагает соответствующей информацией:

- a) получению поставляемого материала и обращению с ним;
- b) загрузке поставляемого материала в реактор;

- c) приемочным испытаниям, в том числе пусковым и предэксплуатационным испытаниям реактора с поставляемым материалом;
- d) экспериментальной программе и процедурам, связанным с реактором;
- e) выгрузке поставляемого материала из реактора;
- f) обращению с поставляемым материалом и его хранению после выгрузки из реактора.

4. Как только МАГАТЭ решит, что предусмотренные для проекта меры безопасности достаточны, оно дает свое согласие на начало предлагаемых операций. Если Перу пожелает внести существенные изменения в процедуры, о которых была представлена информация, или выполнить с реактором или с поставляемым материалом какие-либо операции, в отношении которых не была представлена информация, то Перу представляет МАГАТЭ всю соответствующую информацию, которая указана в пункте 4.7 Документа о безопасности и на основе которой МАГАТЭ может потребовать применения дополнительных мер безопасности в соответствии с пунктом 4.8 Документа о безопасности. Как только Перу принимает обязательство применять дополнительные меры безопасности, требуемые МАГАТЭ, последнее дает свое согласие на вышеупомянутые изменения или операции, предусмотренные Перу.

5. Перу обеспечивает представление МАГАТЭ в необходимых случаях отчетов и докладов, о которых говорится в пунктах 4.9 и 4.10 Документа о безопасности.

6. МАГАТЭ может по согласованию с Перу в соответствии с пунктами 5.1 и 5.3 Документа о безопасности направлять миссии по вопросам безопасности в целях предоставления консультаций и помощи Перу в связи с применением достаточных мер безопасности в отношении проекта. Кроме того, в случаях, оговоренных в пункте 5.2 Документа о безопасности, МАГАТЭ может организовывать специальные миссии по вопросам безопасности.

7. Изменения в нормы и меры безопасности, изложенные в настоящем приложении, могут вноситься по взаимному согласию МАГАТЭ и Перу в соответствии с пунктами 6.2 и 6.3 Документа о безопасности.